

Porównanie tłumaczeń Łukasza 17:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedziawszy zaś Jezus powiedział czyż nie dziesięciu zostało oczyszczonych zaś dziewięciu gdzie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Jezus zapytał: Czyż nie dziesięciu zostało oczyszczonych? Dziewięciu więc gdzie?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Odpowiadając zaś Jezus powiedział: Czy nie dziesięciu oczyszczonych zostało? O dziewięciu gdzie?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedziawszy zaś Jezus powiedział czyż nie dziesięciu zostało oczyszczonych zaś dziewięciu gdzie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Jezus zapytał: Czy nie dziesięciu doznało oczyszczenia? Gdzie jest pozostałych dziewięciu?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jezus zaś odezwał się: Czyż nie dziesięciu zostało oczyszczonych? Gdzie <i>jest</i> dziewięciu?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Jezus odpowiadając, rzekł: Zaż nie dziesięć jest oczyszczonych, a dziewięć kędy?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Jezus odpowiedziawszy, rzekł: Zaż nie dziesięć jest oczyszczonych? A dziewięć kędy są?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jezus zaś rzekł: Czyż nie dziesięciu zostało oczyszczonych? Gdzie jest dziewięciu?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Jezus odezwał się i rzekł: Czyż nie dziesięciu zostało oczyszczonych? A gdzie jest dziewięciu?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A Jezus powiedział: Czy nie dziesięciu zostało oczyszczonych? Gdzie jest dziewięciu?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jezus zapytał: „Czy nie dziesięciu zostało oczyszczonych? Gdzie jest dziewięciu?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wtedy Jezus odezwał się mówiąc: „ Czy nie dziesięciu dostało oczyszczenia? Gdzie dziewięciu?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A Jezus odpowiedziawszy rzekł: Zaż nie dziesięć oczyszczonych było? a oni dziewięć gdzie?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jezus odpowiedział: - Czyż nie dziesięciu zostało uzdrowionych? Gdzież jest dziewięciu?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	У відповідь Ісус сказав: Чи не десять очистилось? А дев'ять же де?
EDB	Przekład	Ewangelie dla badaczy	Odróżniwszy się zaś Iesus rzekł: Czyż nie

	dynamiczny		dziesięciu zostali oczyszczeni? Zaś dziewięciu gdzie?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Jezus odpowiadając, rzekł: Czy nie dziesięciu zostało oczyszczonych? A gdzie dziewięciu?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jeszua powiedział: "Czyż nie dziesięciu zostało oczyszczonych? Gdzie jest pozostałych dziewięciu?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na to Jezus rzekł: "Czyż nie dziesięciu zostało oczyszczonych? Gdzie zatem jest pozostałych dziewięciu?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Czy nie uzdrowiłem dziesięciu?—zapytał Jezus. —Gdzie jest pozostałych dziewięciu?